COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 21.3.2003
SEC(2003) 255 definitief

2003/0043 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. POLITIEK EN JURIDISCH KADER

De Raad justitie en binnenlandse zaken (JBZ) heeft de Commissie bij besluit van 8 september 2000 machtiging verleend om te onderhandelen over een overname-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka. In januari 2001 heeft de Commissie een ontwerptekst van de overname-overeenkomst aan de autoriteiten van Sri Lanka toegezonden. Na schriftelijke antwoorden van Sri Lanka heeft in juli 2001 in Brussel een formele onderhandelingsronde plaatsgevonden en in maart 2002 een in Colombo, Sri Lanka. De overeenkomst is op 30 mei 2002 in Brussel geparafeerd.

De lidstaten zijn op gezette tijden hiervan op de hoogte gebracht en zijn in alle fasen van de onderhandelingen (informele en formele) geraadpleegd.

Wat de Gemeenschap betreft, vormt artikel 63, lid 3, sub b), juncto artikel 300 VEG de rechtsgrond van de overeenkomst. De bijgevoegde voorstellen vormen het juridisch instrument voor de ondertekening en sluiting van de overeenkomst. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen (artikel 300, lid 2, eerste alinea, juncto artikel 67 VEG). Het Europees Parlement moet in overeenstemming met artikel 300, lid 3, VEG formeel worden geraadpleegd over de sluiting van de overeenkomst.

Het voorgestelde besluit betreffende de sluiting bevat de interne regelingen die nodig zijn voor de praktische toepassing van de overeenkomst. Met name wordt er in bepaald dat de Commissie de Gemeenschap vertegenwoordigt in het Gemengd Comité dat bij artikel 17 van de overeenkomst is ingesteld. Verder wordt bij de overeenkomst een Comité Overname opgericht dat voor bepaalde technische aangelegenheden beslissingen met rechtskracht kan nemen. Gezien de technische aard van die beslissingen, lijkt het aangewezen te voorzien in een vereenvoudigde procedure voor de vaststelling van communautaire standpunten in dergelijke gevallen. Deze procedures zijn dezelfde als die welke door de Raad zijn vastgesteld in het besluit betreffende de sluiting van de overname-overeenkomst met Hong Kong. Daartoe bepaalt het besluit dat de Commissie, in overleg met een door de Raad ingesteld bijzonder comité, het reglement van orde van het Gemengd Comité vaststelt. Met betrekking tot andere besluiten die door het Gemengd Comité moeten worden genomen, bepaalt het besluit dat het standpunt van de Gemeenschap door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid wordt vastgesteld.

2. RESULTATEN VAN DE ONDERHANDELINGEN

De Commissie is van oordeel dat de door de Raad in zijn onderhandelingsrichtsnoeren vastgestelde doelstellingen zijn bereikt en dat de ontwerp-overname-overeenkomst aanvaardbaar is voor de Gemeenschap.

De uiteindelijke inhoud van deze overeenkomst kan als volgt worden samengevat:

– de overeenkomst bevat 8 delen met in totaal 22 artikelen. Zij telt tevens 7 bijlagen die een integrerend deel daarvan uitmaken alsmede vijf gemeenschappelijke verklaringen.

– de in de overeenkomst vervatte overnameverplichtingen (artikelen 2 tot en met 5) zijn op basis van volledige wederkerigheid opgesteld en moeten worden gelezen in samenhang met de definities van artikel 1. Zij hebben betrekking op eigen

onderdanen (artikelen 2 en 4) alsook op onderdanen van derde landen en staatlozen (artikelen 3 en 5). De vier artikelen bevatten een formule volgens welke de overname zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn vastgelegd, plaatsvindt;

– aan de verplichting tot overname van onderdanen van derde landen en staatlozen (artikelen 3 en 5) zijn de volgende voorwaarden verbonden: a) de over te nemen persoon was op het ogenblik van binnenkomst in het bezit van een geldige verblijfsvergunning of een geldig visum van de aangezochte partij, of b) de over te nemen persoon is het grondgebied van de verzoekende partij illegaal binnengekomen, rechtstreeks komend van het grondgebied van de aangezochte partij, dit wil zeggen zonder enige tussenstop. Vrijstelling van deze verplichting genieten alleen personen in luchthaventransit en alle personen waaraan de verzoekende partij een visum of verblijfsvergunning met een langere geldigheidstermijn heeft afgegeven. Sri Lanka heeft niet ingestemd met het unilaterale gebruik door de lidstaten van de EU van het standaard-reisdocument van de EU voor verwijderingsdoeleinden doch heeft wel aanvaard een gemeenschappelijk voorlopig reisdocument in te voeren dat in het kader van deze overeenkomst voor de terugkeer kan worden gebruikt (artikel 2, lid 2, artikel 3, lid 3, artikel 4, lid 2 en artikel 5, lid 4);

– De overeenkomst bevat een deel over doorgeleiding (artikelen 12 en 13);

– Deel III van de overeenkomst (artikelen 6 tot en met 11, juncto bijlagen 1 tot en met 7) bevat de nodige technische bepalingen met betrekking tot de overnameprocedure (overnameverzoek, bewijsmiddelen, termijnen, overdrachtmodaliteiten en wijze van vervoer). De procedure vertoont enige soepelheid omdat in de gevallen waarin de over te nemen persoon in het bezit is van geldige reisdocumenten en vrijwillig wenst terug te keren alleen een schriftelijke mededeling – en geen formele indiening van een overnameverzoek – vereist is (artikel 6);

– Artikelen 14 tot en met 16 bevatten de nodige regels inzake kosten en gegevensbescherming alsook bepalingen inzake de onverminderde toepasselijkheid van andere internationale rechten en verplichtingen die op de partijen van toepassing zijn;

– Artikel 17 bepaalt op welke wijze het comité van deskundigen wordt samengesteld en welke zijn taken en bevoegdheden zijn;

– Om deze overeenkomst in de praktijk uit te voeren machtigt artikel 18 de lidstaten tot het sluiten van bilaterale uitvoeringsprotocollen met de regering van Sri Lanka. De verhouding tussen deze uitvoeringsprotocollen en de overeenkomst wordt in artikel 19 toegelicht;

– De slotbepalingen (artikelen 20 tot en met 22) bevatten de nodige regels inzake de inwerkingtreding, duur, opzegging en de juridische status van de bijlagen bij de overeenkomst.

– De specifieke situatie van Denemarken komt tot uiting in de preambule, artikel 1, sub a), artikel 20 en in een gemeenschappelijke verklaring die aan deze overeenkomst is gehecht. In een gemeenschappelijke verklaring bij de overeenkomst wordt ook

gewezen op de nauwe betrokkenheid van Noorwegen en IJsland bij de tenuitvoerlegging, toepassing en ontwikkeling van het Schengenacquis.

3. CONCLUSIES

Rekening houdend met bovengenoemde resultaten, stelt de Commissie voor dat de Raad:

– besluit dat de overeenkomst namens de Gemeenschap wordt ondertekend en de voorzitter van de Raad machtigt om de persoon (personen) aan te wijzen die naar behoren gemachtigd is (zijn) de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen;

– na raadpleging van het Europees Parlement de bijgevoegde overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven, goedkeurt.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 63, lid 3, sub b), juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, tweede zin,

Gelet op het voorstel van de Commissie[1],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij besluit van 8 september 2000 heeft de Raad de Commissie gemachtigd te onderhandelen over een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven.

(2) De onderhandelingen over de overeenkomst hebben in juli 2001 in Brussel en in maart 2002 in Colombo, Sri Lanka plaatsgevonden

(3) Behoudens eventuele sluiting op een later tijdstip, dient de op 30 mei 2002 in Brussel geparafeerde overeenkomst te worden ondertekend.

BESLUIT:

[1] PB C

Enig artikel

Behoudens eventuele sluiting op een later tijdstip wordt de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven te ondertekenen.

Gedaan te Brussel, [...].

Voor de Raad
De voorzitter

2003/0043 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 63, lid 3, sub b), juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, tweede zin en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gelet op het voorstel van de Commissie[2],

Gelet op het advies van het Europees Parlement[3],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Commissie heeft namens de Europese Gemeenschap onderhandeld over een overeenkomst met de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven.

(2) De overeenkomst is, behoudens eventuele sluiting op een later tijdstip, op ..... namens de Europese Gemeenschap ondertekend in overeenstemming met Besluit ..../..../EG van de Raad van [.....].

(3) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd.

(4) Door de overeenkomst wordt een gemengd comité ingesteld dat beslissingen met rechtskracht kan nemen en derhalve moet worden bepaald wie de Gemeenschap in dat comité vertegenwoordigt en moet worden voorzien in een procedure waarin wordt vastgelegd hoe een communautair standpunt tot stand komt,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

---

[2] PB C

[3]

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht de in artikel 21, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving[4].

Artikel 3

De Commissie, bijgestaan door deskundigen uit de lidstaten, vertegenwoordigt de Gemeenschap in het comité van deskundigen, ingesteld bij artikel 17 van de overeenkomst.

Artikel 4

Het standpunt dat de Gemeenschap in het comité van deskundigen inneemt met betrekking tot de goedkeuring van zijn reglement van orde, als voorgeschreven in artikel 17, lid 5, van de overeenkomst, wordt door de Commissie, na overleg met een door de Raad ingesteld bijzonder comité, bepaald.

Voor alle andere beslissingen van het comité van deskundigen wordt het standpunt van de Gemeenschap door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vastgesteld.

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie.*

De datum van inwerkingtreding van de overname-overeenkomst wordt door het Secretariaat-generaal van de Raad in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, [...].

Voor de Raad
De voorzitter

---

4 De datum van inwerkingtreding van de overname-overeenkomst wordt door het Secretariaat-generaal van de Raad in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.

OVEREENKOMST

tussen de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka en de Europese Gemeenschap inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

DE HOGE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN,

DE DEMOCRATISCHE SOCIALISTISCHE REPUBLIEK SRI LANKA, hierna " Sri Lanka" te noemen,

en

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna "Gemeenschap" te noemen,

Vastbesloten hun samenwerking te versterken teneinde de illegale immigratie efficiënter te bestrijden,

Bezorgd over de belangrijke toename van de activiteiten van georganiseerde criminele groepen in verband met de smokkel van migranten en van andere daarmee verband houdende activiteiten,

Verlangend door middel van deze overeenkomst en op basis van wederkerigheid snelle en doeltreffende procedures vast te stellen voor de identificatie en de veilige en ordelijke overdracht van personen die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van Sri Lanka of een van de lidstaten van de Europese Unie en de doorgeleiding van dergelijke personen in een geest van samenwerking te vergemakkelijken,

Erop wijzend dat deze overeenkomst geen afbreuk doet aan de rechten, plichten en verantwoordelijkheden van de Gemeenschap, de lidstaten van de Europese Unie en Sri Lanka krachtens het internationale recht,

Overwegende dat de bepalingen van deze overeenkomst, die onder de werkingssfeer van titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap valt, niet van toepassing zijn op het Koninkrijk Denemarken in overeenstemming met het protocol betreffende de positie van Denemarken dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1.
Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

(a) *Lidstaat:* alle lidstaten van de Europese Unie met uitzondering van het Koninkrijk Denemarken.

(b) *Onderdaan van een lidstaat:* elke persoon die de nationaliteit van een lidstaat bezit, zoals gedefinieerd voor communautaire doeleinden.

(c) *Onderdaan van Sri Lanka:* elke persoon die het staatsburgerschap van Sri Lanka bezit.

(d) *Onderdaan van een derde land:* elke persoon met een andere nationaliteit of staatsburgerschap dan die van Sri Lanka of een van de lidstaten.

(e) *Staatloze:* elke persoon die geen nationaliteit bezit. Hiertoe behoren niet de personen aan wie na binnenkomst op het grondgebied van respectievelijk Sri Lanka of een van de lidstaten de nationaliteit is ontnomen of die daaraan hebben verzaakt, tenzij die personen tenminste een naturalisatietoezegging van die staat hebben ontvangen.

(f) *Verblijfsvergunning:* een door Sri Lanka of een van de lidstaten afgegeven vergunning, ongeacht van welke aard, die een persoon het recht geeft om op hun grondgebied te verblijven. Hieronder vallen niet de tijdelijke vergunningen om in verband met de behandeling van een asielverzoek of de aanvraag van een verblijfsvergunning op het grondgebied te verblijven.

(g) *Visum*, een door Sri Lanka of een van de lidstaten afgegeven vergunning of genomen besluit dat nodig is om het grondgebied binnen te komen of door te reizen. Luchthaventransitvisa vallen hier niet onder.

DEEL I.

OVERNAMEVERPLICHTINGEN VOOR SRI LANKA

Artikel 2.
Overname van eigen onderdanen

1) Sri Lanka neemt, op verzoek van een lidstaat en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle personen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de verzoekende lidstaat, wanneer kan worden aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt dat zij onderdaan zijn van Sri Lanka.

2) Op verzoek van een lidstaat verstrekt Sri Lanka de over te nemen persoon indien nodig en onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van tenminste zes maanden. Indien de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen dan verlengt Sri Lanka de geldigheidstermijn van het reisdocument of verstrekt zo nodig een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn. Dit moet normaal binnen 14 kalenderdagen en uiterlijk binnen 30 kalenderdagen gebeuren. Wanneer Sri Lanka de ontvangst van het verzoek van een lidstaat niet binnen 30 kalenderdagen heeft bevestigd, dan wordt aangenomen dat het in verband met de terugkeer instemt met het gebruik van het gemeenschappelijk voorlopig reisdocument dat als bijlage 7 aan deze overeenkomst is gehecht.

Artikel 3.
Overname van onderdanen van derde landen en staatlozen

1) Sri Lanka neemt, op verzoek van een lidstaat en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle onderdanen van derde landen en staatlozen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de verzoekende lidstaat, wanneer wordt aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt, dat die personen

(a) bij binnenkomst in het bezit waren van een geldig visum of geldige verblijfsvergunning afgegeven door Sri Lanka; of

(b) rechtstreeks komend van het grondgebied van Sri Lanka het grondgebied van de lidstaten illegaal zijn binnenkomen. Een persoon komt rechtstreeks van het grondgebied van Sri Lanka in de zin van deze alinea wanneer hij het grondgebied van de lidstaten per vliegtuig of schip binnenkomt zonder vooraf een ander land te zijn ingereisd.

2) De in lid 1 bedoelde overnameplicht is niet van toepassing wanneer:

(a) de onderdaan van een derde land of de staatloze slechts in luchthaventransit is geweest via de internationale luchthaven van Colombo; of

(b) de verzoekende lidstaat aan de onderdaan van een derde land of de staatloze, voor of na binnenkomst op zijn grondgebied, een visum of verblijfsvergunning heeft afgeleverd tenzij die persoon in het bezit is van een door Sri Lanka afgegeven visum of verblijfsvergunning met een langere geldigheidstermijn.

3) Op verzoek van een lidstaat verstrekt Sri Lanka de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van tenminste zes maanden. Indien de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen dan geeft Sri Lanka zo spoedig mogelijk een nieuw reisdocument af met dezelfde geldigheidstermijn. Dit moet normaal binnen 14 kalenderdagen en uiterlijk

binnen 30 kalenderdagen gebeuren. Wanneer Sri Lanka de ontvangst van het verzoek van een lidstaat niet binnen de 30 kalenderdagen heeft bevestigd, dan wordt aangenomen dat het in verband met de terugkeer instemt met het gebruik van het gemeenschappelijk voorlopig reisdocument dat als bijlage 7 aan deze overeenkomst is gehecht.

DEEL II.

OVERNAMEVERPLICHTINGEN VOOR DE GEMEENSCHAP

Artikel 4.
Overname van eigen onderdanen

1) Een lidstaat neemt, op verzoek van Sri Lanka en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle personen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van Sri Lanka, wanneer wordt aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt dat zij onderdaan zijn van die lidstaat.

2) Op verzoek van Sri Lanka verstrekt een lidstaat de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van tenminste zes maanden. Indien de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen dan verlengt de betrokken lidstaat onverwijld de geldigheidstermijn van het reisdocument of verstrekt zo nodig een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn. Dit moet normaal binnen 14 kalenderdagen en uiterlijk binnen 30 kalenderdagen gebeuren. Wanneer de betrokken lidstaat de ontvangst van het verzoek van Sri Lanka niet binnen 30 kalenderdagen heeft bevestigd, dan wordt aangenomen dat hij in verband met de terugkeer instemt met het gebruik van het gemeenschappelijk voorlopig reisdocument dat als bijlage 7 aan deze overeenkomst is gehecht.

Artikel 5.
Overname van onderdanen van derde landen en staatlozen

1) Een lidstaat neemt, op verzoek van Sri Lanka en zonder andere formaliteiten dan die welke in deze overeenkomst zijn genoemd, alle onderdanen van derde landen en staatlozen over die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van Sri Lanka, wanneer wordt aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt dat die personen:

(a) bij binnenkomst in het bezit waren van een geldig visum of geldige verblijfsvergunning afgegeven door de aangezochte lidstaat; of

(b) rechtstreeks komend van het grondgebied van de aangezochte lidstaat het grondgebied van Sri Lanka illegaal zijn binnenkomen. Een persoon komt rechtstreeks van het grondgebied van de aangezochte lidstaat in de zin van deze alinea wanneer hij Sri Lanka per vliegtuig of schip binnenkomt zonder vooraf een ander land te zijn ingereisd.

2) De in lid 1 bedoelde overnameplicht is niet van toepassing wanneer:

(a) de onderdaan van een derde land of de staatloze slechts in luchthaventransit is geweest via een internationale luchthaven van de aangezochte lidstaat; of

(b) Sri Lanka aan de onderdaan van een derde land of de staatloze voor of na binnenkomst op zijn grondgebied een visum of verblijfsvergunning heeft afgegeven tenzij die persoon in het bezit is van een door de aangezochte lidstaat afgegeven visum of verblijfsvergunning met een langere geldigheidstermijn.

3) Indien twee of meer lidstaten een visum of verblijfsvergunning hebben afgegeven, rust de in lid 1 bedoelde overnameplicht op de lidstaat die het document met de langste geldigheidstermijn heeft afgegeven of, indien een of meerdere daarvan reeds zijn vervallen, het document dat nog steeds geldig is. Indien alle documenten reeds zijn vervallen, rust de in lid 1 bedoelde overnameplicht op de lidstaat die het document met de recentste vervaldatum heeft afgegeven.

4) Op verzoek van Sri Lanka verstrekt een lidstaat de over te nemen persoon onverwijld de voor zijn terugkeer vereiste reisdocumenten met een geldigheidstermijn van tenminste zes maanden. Kan de betrokken persoon om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument worden overgedragen, dan geeft de betrokken lidstaat zo spoedig mogelijk een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn af. Dit moet normaal binnen 14 kalenderdagen en uiterlijk binnen 30 kalenderdagen gebeuren. Wanneer de betrokken lidstaat de ontvangst van het verzoek van Sri Lanka niet binnen 30 kalenderdagen heeft bevestigd, dan wordt aangenomen dat hij in verband met de terugkeer instemt met het gebruik van het gemeenschappelijk voorlopig reisdocument dat als bijlage 7 aan deze overeenkomst is gehecht.

DEEL III.

OVERNAMEPROCEDURE

Artikel 6.
Beginsel

1) Met inachtneming van het bepaalde in lid 2, moet voor elke overdracht van een op grond van een verplichting als bedoeld in artikelen 2 tot en met 5 over te nemen persoon een overnameverzoek worden ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte staat.

2) Het overnameverzoek kan worden vervangen door een schriftelijke mededeling aan de aangezochte staat binnen een redelijke termijn voor de terugkeer van de betrokken persoon op voorwaarde dat:

(a) de over te nemen persoon in het bezit is van een geldig reisdocument en, indien van toepassing, een geldig visum of geldige verblijfsvergunning van de aangezochte staat; en

(b) de over te nemen persoon bereid is naar de aangezochte staat terug te keren.

Artikel 7.
Overnameverzoek

1) Het overnameverzoek moet, voor zover mogelijk, de volgende gegevens bevatten:

a) personalia van de over te dragen persoon (bijvoorbeeld naam, voornaam, meisjesnaam, eventuele vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen, geboortedatum en -plaats, geslacht, persoonsbeschrijving, naam van vader en moeder, huidige en vorige nationaliteiten, taal, burgerlijke staat, namen van echtgenoot/echtgenote, kinderen (in voorkomend geval) en van andere verwanten, laatste verblijfplaats, nummer van paspoort of identiteitskaart, rijbewijs, bezochte scholen);

b) vermelding van de middelen waarmee het bewijs of begin van bewijs van de nationaliteit, doorreis en illegale binnenkomst en verblijf zal worden geleverd.

2) Het overnameverzoek moet, voor zover mogelijk, ook de volgende inlichtingen bevatten:

(a) verklaring waaruit blijkt dat de over te dragen persoon hulp of verzorging nodig kan hebben, op voorwaarde dat de betrokken persoon uitdrukkelijk met die verklaring heeft ingestemd;

(b) alle andere beschermings- of veiligheidsmaatregelen die voor deze individuele overdracht nodig kunnen zijn.

3) een gemeenschappelijk formulier voor overnameverzoeken is in bijlage 5 bij deze overeenkomst opgenomen.

Artikel 8.
Bewijsmiddelen met betrekking tot de nationaliteit

1) Het bewijs van de nationaliteit of vaste verblijfplaats overeenkomstig lid 1 van artikelen 2 en 4 kan met name worden geleverd door middel van de in bijlage 1 bij deze overeenkomst genoemde documenten, zelfs indien hun geldigheidstermijn is verstreken. Wanneer dergelijke documenten worden voorgelegd, erkennen de lidstaten en Sri Lanka de nationaliteit zonder dat daarvoor verder onderzoek nodig is. Het bewijs van de nationaliteit kan niet door middel van valse documenten worden geleverd.

2) Het begin van bewijs van de nationaliteit overeenkomstig lid 1 van artikelen 2 en 4 kan met name worden geleverd door middel van de in bijlage 2 bij deze overeenkomst genoemde documenten, zelfs indien hun geldigheidstermijn is verstreken. Het begin van bewijs van de nationaliteit kan niet door middel van valse documenten worden geleverd.

3) Behalve wanneer authentieke documenten als bedoeld in bijlage 1 kunnen worden voorgelegd, kan de bevoegde diplomatieke vertegenwoordiging van Sri Lanka of van de betrokken lidstaat, wanneer nodig en op verzoek, de nodige maatregelen nemen om de over te nemen persoon onverwijld te ondervragen om zijn nationaliteit vast te stellen.

Artikel 9.
Bewijsmiddelen met betrekking tot onderdanen van derde landen en staatlozen

1) Het bewijs dat is voldaan aan de in lid 1 van artikelen 3 en 5 vermelde voorwaarden voor overname van onderdanen van derde landen en staatlozen kan met name worden geleverd door middel van de in bijlage 3 bij deze overeenkomst vermelde bewijsmiddelen; het bewijs kan niet door middel van valse documenten worden geleverd. Dit bewijs wordt tussen de overeenkomstsluitende partijen zonder verder onderzoek erkend.

2) Een begin van bewijs dat is voldaan aan de in lid 1 van artikelen 3 en 5 genoemde voorwaarden voor overname van onderdanen van derde landen en staatlozen kan met name worden geleverd door middel van de in bijlage 4 bij deze overeenkomst vermelde bewijsmiddelen; het bewijs kan niet door middel van valse documenten worden geleverd. Wanneer dit begin van bewijs is geleverd, nemen de lidstaten en Sri Lanka aan dat aan de voorwaarden is voldaan, tenzij zij het tegendeel kunnen bewijzen. In twijfelgevallen plegen de overeenkomstsluitende partijen overleg met het oog op onverwijlde ondervraging van de over te nemen persoon.

3) Het illegale karakter van de binnenkomst, aanwezigheid of verblijf wordt vastgesteld aan de hand van de reisdocumenten van de betrokken persoon waarin het voor het grondgebied van de verzoekende staat vereiste visum of een andere verblijfsvergunning ontbreken. Een verklaring van de verzoekende staat waarin hij vaststelt dat de betrokken persoon niet in het bezit was van de nodige reisdocumenten, visum of verblijfsvergunning vormt eveneens het begin van bewijs van de illegale binnenkomst, aanwezigheid of verblijf.

Artikel 10.
Termijnen

1) Het overnameverzoek moet door de bevoegde autoriteit van de aangezochte staat worden ingediend binnen een termijn van ten hoogste een jaar nadat de bevoegde autoriteit van de verzoekende staat kennis heeft gekregen van het feit dat een onderdaan van een derde land of een staatloze niet of niet meer de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf vervult. Indien er juridische of feitelijke belemmeringen zijn waardoor het verzoek niet tijdig kan worden ingediend, wordt de termijn, op verzoek, verlengd doch uiterlijk totdat de belemmeringen zijn opgeheven.

2) Een overnameverzoek moet zonder uitstel en normaal binnen 15 kalenderdagen en uiterlijk binnen 30 kalenderdagen worden beantwoord en de afwijzing van een overnameverzoek moet worden gemotiveerd. Deze termijn begint te lopen vanaf de

datum van ontvangst van het overnameverzoek. Heeft binnen deze termijn geen ontvangstbevestiging plaatsgevonden dan wordt aangenomen dat met de overdracht wordt ingestemd.

(3) Nadat de instemming is gegeven of, in voorkomend geval, indien de ontvangst niet binnen de termijn van 30 kalenderdagen is bevestigd, wordt de betrokken persoon zonder uitstel en uiterlijk binnen de drie maanden overgedragen. Deze termijn kan op verzoek worden verlengd met de tijd die nodig was om de juridische of praktische belemmeringen op te heffen.

Artikel 11.
Overdrachtmodaliteiten en wijze van vervoer

1) Voordat een persoon wordt overgedragen, treffen de bevoegde autoriteiten van Sri Lanka en van de betrokken lidstaat schriftelijk en van tevoren regelingen met betrekking tot de datum van overdracht, de plaats van binnenkomst, eventuele begeleiders en andere voor de overdracht relevante informatie.

2) Geen enkele wijze van vervoer, hetzij door de lucht, over land of over zee, is verboden. De overdracht per vliegtuig is niet beperkt tot het gebruik van de nationale luchtvaartmaatschappijen van de overeenkomstsluitende partijen en kan plaatsvinden met gebruikmaking van lijn- en chartervluchten. In geval van begeleide overdracht mogen naast gemachtigde personen van de verzoekende staat ook gemachtigde personen uit Sri Lanka of een andere lidstaat voor de begeleiding instaan. Sri Lanka en de betrokken lidstaat plegen voorafgaand overleg over de modaliteiten van chartervluchten.

DEEL IV.

DOORGELEIDING

Artikel 12.
Beginselen

1) De lidstaten en Sri Lanka doen het nodige om doorgeleiding van onderdanen van derde landen en staatlozen te beperken tot gevallen waarin die personen niet rechtstreeks aan de staat van bestemming kunnen worden overgedragen.

2) Sri Lanka staat de doorgeleiding van onderdanen van derde landen en staatlozen over zijn grondgebied toe indien een lidstaat daarom verzoekt en een lidstaat staat de doorgeleiding van onderdanen van derde landen en staatlozen over zijn grondgebied toe indien Sri Lanka daarom verzoekt, wanneer de verdere reis in eventuele andere staten van doortocht en de overname door de staat van bestemming verzekerd zijn.

3) Doorgeleiding kan door Sri Lanka of een lidstaat worden geweigerd :

(a) indien de onderdaan van een derde land of de staatloze in een andere staat van doortocht of in de staat van bestemming het risico loopt te worden vervolgd of

zou kunnen blootstaan aan strafvervolging of sancties, of op het grondgebied van de aangezochte staat zou kunnen blootstaan aan strafvervolging;

(b) om redenen van volksgezondheid, binnenlandse veiligheid, openbare orde of andere nationale belangen van de aangezochte staat.

4) Sri Lanka of een lidstaat kunnen elke afgegeven vergunning intrekken indien zich later omstandigheden als bedoeld in lid 3 voordoen die de doorgeleiding belemmeren of indien de verdere reis in eventuele staten van doortocht of de overname door de staat van bestemming niet meer verzekerd is.

Artikel 13.
Doorgeleidingsprocedure

1) Een doorgeleidingsverzoek moet schriftelijk worden ingediend bij de bevoegde autoriteiten en moet de volgende inlichtingen bevatten:

(a) type van doorgeleiding (door de lucht, over land of zee); eventuele andere staten van doortocht en beoogde eindbestemming;

(b) personalia van de betrokken persoon (bijvoorbeeld naam, voornaam, meisjesnaam, bijnamen of pseudoniemen, geboortedatum, geslacht en - zo mogelijk - geboorteplaats, nationaliteit, taal, aard en nummer van het reisdocument);

(c) voorgenomen plaats van binnenkomst, tijdstip van overdracht en eventueel gebruik van begeleiders;

(d) een verklaring waarin wordt gesteld dat volgens de verzoekende staat is voldaan aan de voorwaarden vermeld in artikel 12, lid 2, en dat er geen redenen bekend zijn voor een afwijzing op grond van artikel 12, lid 3.

Een gemeenschappelijk formulier voor doorgeleidingsverzoeken is in bijlage 6 bij deze overeenkomst opgenomen.

2) De aangezochte staat brengt de verzoekende staat onverwijld schriftelijk op de hoogte van de toelating, met bevestiging van de plaats van binnenkomst en het geplande tijdstip van toelating, of van de afwijzing van de toelating en de redenen daarvoor.

3) Indien de doorgeleiding door de lucht gebeurt, worden de over te nemen persoon en eventuele begeleiders vrijgesteld van de verplichting een luchthaventransitvisum aan te vragen.

4) De bevoegde autoriteiten van de aangezochte staat steunen, mits onderling overleg, de doorgeleiding, met name door toezicht op de betrokkenen en stellen daartoe geschikte voorzieningen beschikbaar.

DEEL V.

KOSTEN

Artikel 14.
Kosten van vervoer en doorgeleiding

Onverminderd het recht van de bevoegde autoriteiten om de aan de overname verbonden kosten van de over te nemen persoon of derde partijen terug te vorderen, komen alle vervoerkosten in verband met overname en doorgeleiding uit hoofde van deze overeenkomst tot aan de grens van de staat van eindbestemming ten laste van de verzoekende staat.

DEEL VI.

GEGEVENSBESCHERMING EN ONVERMINDERDE TOEPASSELIJKHEID

Artikel 15.
Gegevensbescherming

Persoonsgegevens worden alleen verstrekt wanneer dit nodig is voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst door, naargelang van het geval, de bevoegde autoriteiten van Sri Lanka of een lidstaat. De verwerking en behandeling van persoonsgegevens in een bepaald geval is onderworpen aan de wetgeving van Sri Lanka en, wanneer een bevoegde autoriteit van een lidstaat als controleur optreedt, aan de bepalingen van Richtlijn 95/46/EG en de nationale wetgeving van die lidstaat die uit hoofde van deze richtlijn is vastgesteld. Daarnaast zijn de volgende beginselen van toepassing:

a) persoonsgegevens moeten redelijk en rechtmatig worden verwerkt.

b) persoonsgegevens moeten voor het welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigd doel van de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst worden verkregen en mogen door de mededelende of ontvangende autoriteit niet verder worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met dat doel.

c) persoonsgegevens moeten toereikend, terzake dienend en niet bovenmatig zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld en/of vervolgens worden verwerkt; de verstrekte persoonsgegevens mogen met name uitsluitend betrekking hebben op:

   – de personalia van de over te dragen persoon (naam, voornamen, eventuele vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen, geslacht, naam van vader en moeder, geboortedatum en -plaats, huidige en vorige nationaliteit, laatste verblijfplaats, bezochte scholen, burgerlijke staat, namen van echtgenoot/echtgenote en (in voorkomend geval) kinderen en van andere verwanten);

– paspoort, identiteitskaart of rijbewijs (nummer, geldigheidstermijn, datum van afgifte, afgevende autoriteit, plaats van afgifte);

– stopplaatsen en reisroutes;

– andere voor identificatie van de over te dragen persoon of voor het onderzoek van de overnamevereisten uit hoofde van deze overeenkomst dienstige gegevens.

d) persoonsgegevens moeten nauwkeurig zijn en moeten zonodig worden bijgewerkt.

e) persoonsgegevens mogen in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen te identificeren, niet langer worden bewaard dan voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld of vervolgens worden verwerkt, noodzakelijk is.

f) de mededelende en de ontvangende autoriteit nemen alle maatregelen die nodig zijn om te zorgen voor een passende rectificatie, uitwissing of afscherming van persoonsgegevens wanneer de verwerking niet in overeenstemming is met de bepalingen van dit artikel, met name omdat de gegevens niet toereikend, terzake dienend of bovenmatig zijn in verhouding tot het doel van de verwerking. Dit behelst tevens de kennisgeving van elke rectificatie, uitwissing of afscherming aan de andere partij.

g) op verzoek stelt de ontvangende autoriteit de mededelende autoriteit in kennis van het gebruik dat van de verstrekte gegevens is gemaakt en van de daardoor verkregen resultaten.

h) persoonsgegevens mogen uitsluitend aan de bevoegde autoriteiten worden verstrekt. Voor de mededeling aan andere instanties is de voorafgaande goedkeuring van de mededelende autoriteit vereist.

i) de mededelende en ontvangende autoriteiten zijn verplicht de mededeling en ontvangst van persoonsgegevens schriftelijk te registreren.

Artikel 16.
Onverminderde toepasselijkheid

1) Deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden van de Gemeenschap, de lidstaten en Sri Lanka die voortvloeien uit het internationaal recht en met name uit elk internationaal verdrag of overeenkomst waarbij zij partij zijn.

2) Niets in deze overeenkomst belet de terugkeer van een persoon onder andere formele of informele regelingen.

DEEL VII.

TENUITVOERLEGGING EN TOEPASSING

Artikel 17.
Gemengd Comité Overname

1) De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar onderling hulp bij de toepassing en uitlegging van deze overeenkomst. Daartoe stellen zij een gemengd comité overname (hierna "het gemengd comité" genoemd) in dat met name:

a) de toepassing van deze overeenkomst volgt;

b) uitvoeringsbepalingen vaststelt die nodig zijn voor de eenvormige uitvoering van de overeenkomst;

c) geregeld gegevens uitwisselt over de uitvoeringsprotocollen die door de afzonderlijke lidstaten en Sri Lanka op grond van artikel 18 zijn opgesteld;

d) specifieke uitvoeringsbepalingen vaststelt met het oog op een ordelijk beheer van de stroom terugkerenden;

e) wijzigingen aan de bijlagen van deze overeenkomst voorstelt;

f) aanbevelingen doet inzake wijzigingen aan deze overeenkomst.

2) De besluiten van het gemengd comité zijn bindend voor de partijen.

3) Het gemengd comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap en Sri Lanka. De Gemeenschap wordt vertegenwoordigd door de Europese Commissie, bijgestaan door deskundigen uit de lidstaten.

4) Het gemengd comité komt wanneer nodig bijeen op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen.

5) Het gemengd comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 18.
Uitvoeringsprotocollen

1) Sri Lanka en een lidstaat kunnen uitvoeringsprotocollen opstellen die betrekking hebben op de regels inzake:

a) de aanwijzing van de bevoegde autoriteiten, de plaatsen voor het overschrijden van de grenzen en de uitwisseling van contactpunten;

b) de voorwaarden voor begeleide terugkeer, met inbegrip van de doorgeleiding van onderdanen van derde landen en staatlozen onder begeleiding;

c) andere middelen en documenten dan die vermeld in bijlagen 1 tot en met 4 van deze overeenkomst.

2) De in lid 1 bedoelde uitvoeringsprotocollen treden pas in werking nadat het gemengd comité overname (artikel 17) daarvan in kennis is gesteld.

3) Sri Lanka stemt er mee in om alle bepalingen van een met een lidstaat gesloten uitvoeringsprotocol ook in zijn betrekkingen met alle andere lidstaten, op verzoek van deze laatste, toe te passen.

Artikel 19.
Betrekking tot bilaterale overnameovereenkomsten of regelingen van de lidstaten

De bepalingen van deze overeenkomst hebben voorrang boven de bepalingen van alle bilaterale overeenkomsten of regelingen inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven die op grond van artikel 18 tussen afzonderlijke lidstaten en Sri Lanka zijn of kunnen worden gesloten, voor zover de bepalingen van deze bilaterale overeenkomsten of regelingen verenigbaar zijn met die van deze overeenkomst.

DEEL VIII.

SLOTBEPALINGEN

Artikel 20.
Territoriale toepassing

1) Onverminderd het bepaalde in lid 2 is deze overeenkomst van toepassing op het grondgebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en op het grondgebied van Sri Lanka.

2) Deze overeenkomst is niet van toepassing op het grondgebied van het Koninkrijk Denemarken.

Artikel 21.
Inwerkingtreding, duur en opzegging

1) Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen volgens hun eigen procedures bekrachtigd of goedgekeurd.

2) Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar er van in kennis stellen dat de in lid 1 bedoelde procedures zijn vervuld.

3) Deze overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

4) Iedere overeenkomstsluitende partij kan deze overeenkomst door officiële kennisgeving aan de andere overeenkomstsluitende partij opzeggen. Zes maanden na de datum van die kennisgeving houdt deze overeenkomst op van toepassing te zijn.

Artikel 22.
Bijlagen

Bijlagen 1 tot en met 7 maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

Gedaan te ..... op ..... van het jaar ..... in twee exemplaren opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal en in het Sinhala en het Tamil, zijnde alle teksten geleidelijk authentiek.

Voor de Europese Gemeenschap	Voor de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka
(...)	(…)

BIJLAGE 1

GEMEENSCHAPPELIJKE LIJST VAN DOCUMENTEN
WAARVAN DE OVERLEGGING WORDT BESCHOUWD ALS BEWIJS VAN DE NATIONALITEIT
(ARTIKEL 2 , LID 1; ARTIKEL 3, LID 1; ARTIKEL 4, LID 1 EN ARTIKEL 5, LID 1)

– diverse geldige of vervallen paspoorten, afgegeven door officiële autoriteiten van de lidstaten of Sri Lanka (nationale paspoorten, diplomatieke paspoorten, dienstpaspoorten en, in voorkomend geval, collectieve paspoorten en paspoortvervangende documenten met inbegrip van paspoorten voor kinderen);

– diverse geldige identiteitskaarten (ook tijdelijke en voorlopige), afgegeven door officiële autoriteiten van de lidstaten of Sri Lanka;

– nationaliteitsbewijzen of andere officiële documenten waaruit de nationaliteit blijkt;

– militaire passen en zakboekjes;

– monsterboekjes en schippersbewijzen.

BIJLAGE 2

GEMEENSCHAPPELIJKE LIJST VAN DOCUMENTEN WAARVAN DE OVERLEGGING WORDT BESCHOUWD ALS BEGIN VAN BEWIJS VAN DE NATIONALITEIT (ARTIKEL 2, LID 1; ARTIKEL 3, LID 1; ARTIKEL 4, LID 1 EN ARTIKEL 5, LID 1)

– fotokopieën* van een van de in bijlage 1 bij deze overeenkomst genoemde documenten;

– fotokopieën* van nationaliteitsbewijzen en andere officiële documenten waaruit de nationaliteit blijkt;

– rijbewijs of fotokopie* daarvan;

– geboorteakte of fotokopie* daarvan;

– alle andere officiële documenten die door de autoriteiten van de aangezochte staat zijn afgegeven;

– bedrijfspas of fotokopie* daarvan;

– getuigenverklaringen;

– verklaringen van de betrokken persoon en door hem gesproken taal.

---

* In deze bijlage dient onder "fotokopie" te worden verstaan fotokopieën die door de autoriteiten van Sri Lanka of de lidstaten officieel zijn gemaakt.

BIJLAGE 3

GEMEENSCHAPPELIJKE LIJST VAN DOCUMENTEN DIE WORDEN BESCHOUWD ALS BEWIJS DAT IS VOLDAAN AAN DE VOORWAARDEN VOOR OVERNAME VAN ONDERDANEN VAN DERDE LANDEN EN STAATLOZEN (ARTIKEL 3, LID 1; ARTIKEL 5, LID 1)

– inreis/uitreisstempels of soortgelijke aantekeningen in het reisdocument van de betrokkene of andere bewijzen van inreis/uitreis (bv. fotografische);

– documenten van officiële aard, zoals patiëntenkaarten voor opname in ziekenhuizen of poliklinische behandeling, waaruit duidelijk blijkt dat de betrokkene op het grondgebied van de aangezochte staat heeft verbleven;

– biljetten en/of passagierslijsten voor vliegtuig- of bootreizen waaruit de aanwezigheid van de betrokkene op het grondgebied van de aangezochte staat kan worden afgeleid;

– inlichtingen waaruit blijkt dat de betrokkene gebruik heeft gemaakt van de diensten van een reisbegeleider of reisbureau;

– officiële verklaringen van met name grensbeambten en andere personen die kunnen getuigen dat de betrokkene de grens heeft overschreden;

– officiële verklaring van de betrokkene in gerechtelijke of administratieve procedures.

BIJLAGE 4

GEMEENSCHAPPELIJKE LIJST VAN DOCUMENTEN DIE WORDEN BESCHOUWD ALS BEGIN VAN BEWIJS DAT IS VOLDAAN AAN DE VOORWAARDEN VOOR DE OVERNAME VAN ONDERDANEN VAN DERDE LANDEN EN STAATLOZEN

(ARTIKEL 3, LID 1; ARTIKEL 5, LID 1)

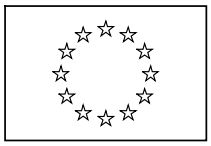
– beschrijving van de plaats en omstandigheden waaronder de betrokkene na binnenkomst van het grondgebied van de verzoekende staat is geïntercepteerd, verstrekt door de bevoegde autoriteiten van die staat;

– inlichtingen met betrekking tot de identiteit en/of het verblijf van een persoon die door een internationale organisatie zijn verstrekt;

– rapportage/bevestiging van de informatie door familieleden;

– niet-officiële documenten zoals hotelrekeningen, contracten voor de huur van auto's of ontvangstbewijzen voor betaling met een kredietkaart, waarin de naam en het paspoortnummer of andere kenmerken ter identificatie van de betrokkene duidelijk zijn vermeld .

BIJLAGE 5



[Embleem van Sri Lanka]

.....…… ……
(Plaats en datum)

.....
(Benaming van de verzoekende autoriteit)

Referentie

.....

Aan

.....

.....

.....
(Benaming van de ontvangende autoriteit)

OVERNAMEVERZOEK

uit hoofde van artikel 7 van de overeenkomst van ..... tussen
de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka
inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

A. PERSOONSGEGEVENS

Foto

1. Volledige naam (onderlijn achternaam):
   .....
2. Meisjesnaam:
   .....
3. Geboortedatum en –plaats:
   .....
4 Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van ogen, bijzondere kenmerken enz.):

……

5. Naam van vader en moeder:

.....……..

6. Ook bekend als (vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen):

.....

7. Nationaliteit en taal:

.....

8. Burgerlijke staat: □ gehuwd □ ongehuwd □ gescheiden □ weduwnaar/weduwe
   Indien gehuwd: naam van echtgenoot/echtgenote .....
   Namen en leeftijd van kinderen (in voorkomend geval).....
   .....
   .....
   .....
9. Namen van broers/zussen en andere naaste verwanten:

.....
.....
.....

10. Laatste woonplaats in de verzoekende staat:

.....

11. Vorig adres in de aangezochte staat:

.....

12. Namen van de in de aangezochte staat bezochte scholen en desbetreffende periodes:

.....

13. Beroep en namen van vroegere werkgevers in de aangezochte staat (in voorkomend geval):

.....

14. Namen en adressen van dokters/tandartsen in de aangezochte staat:

.....

15. Datum van vertrek uit de aangezochte staat en gebruikte vervoermiddelen (vliegtuig - naam van luchtvaartmaatschappij, schip, enz...):

.....

16. Datum van binnenkomst in de verzoekende staat en gebruikte vervoermiddelen:

.....

B. BIJZONDERE OMSTANDIGHEDEN MET BETREKKING TOT DE OVER TE DRAGEN PERSOON

1. Gezondheidstoestand

(bijvoorbeeld eventueel vermelding van bijzondere medische verzorging; Latijnse naam van besmettelijke ziekte):

.....

2. Gegevens over specifiek gevaar van de persoon

(bijvoorbeeld vermoeden van ernstig misdrijf, agressiviteit)

.....

C. BIJGEVOEGDE BEWIJSMIDDELEN

1..... .....
(nummer paspoort) (datum en plaats van afgifte)

....
(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

2..... .....
(nummer identiteitskaart) (datum en plaats van afgifte)

....
(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

3..... .....
(nummer rijbewijs) (datum en plaats van afgifte)

....
(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

4..... .....
(nummer ander officieel document) (datum en plaats van afgifte)

....
(afgevende autoriteit) (vervaldatum)

D. OPMERKINGEN

.....

.....

.....

.....

.....

(Handtekening) (Zegel/stempel)

BIJLAGE 6



[Embleem van Sri Lanka]

…… ……

(Plaats en datum)

.....

(Benaming van de verzoekende autoriteit)

Referentie

.....

Aan

.....

.....

.....

(Benaming van de ontvangende autoriteit)

DOORGELEIDINGSVERZOEK

Uit hoofde van artikel 13 van de overeenkomst van ..... tussen
de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka
inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

A. PERSOONSGEGEVENS

Foto

1. Volledige naam (onderlijn achternaam):
   .....
2. Meisjesnaam:
   .....
3. Geboortedatum en –plaats:
   .....
4. Geslacht en persoonsbeschrijving (lengte, kleur van ogen, bijzondere kenmerken enz.):

……

5. Ook bekend als (vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen):

.....….

6. Nationaliteit en taal:

.....….

7. Aard en nummer van het reisdocument:

.....….

B. DOORGELEIDING

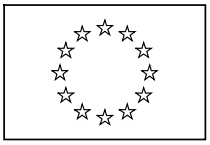
1. Aard van de doorgeleiding
   - ❑ door de lucht ❑ over zee ❑ over land
2. Staat van eindbestemming
   ……
3. Eventuele andere doorreisstaten
   ……
4. Voorgestelde plaats van grensoverschrijding, datum, tijdstip van doorreis en eventuele begeleiders
   ……
   ……
   ……
5. Toelating gewaarborgd in alle andere doorreisstaten en in de staat van eindbestemming (Artikel 12, lid 2)
   - ❑ ja ❑ nee
6. Kennis van enige reden voor weigering van de doorreis (Artikel 12, lid 3)
   - ❑ ja ❑ nee

C. OPMERKINGEN

.....
.....
.....
.....

.....
(Handtekening) (Zegel/stempel)

BIJLAGE 7



[Embleem van Sri Lanka]

....

..... (Plaats en datum)

.....

(Benaming van de afgevende autoriteit)

Ref.: .....

GEMEENSCHAPPELIJK VOORLOPIG REISDOCUMENT

Uit hoofde van artikelen 2 tot en met 5 van de overeenkomst van ..... tussen
de Europese Gemeenschap en de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka
inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven

Geldig voor een enkele terugreis van .....…….....……..... (afgevende staat)
naar..... …… (plaats van inreis/land van bestemming)
via ……..…….....……..... (doorreislanden)
per …….....…….....(vervoermiddel)
op .....…….....……..... (datum van vertrek)

Dit reisdocument vervalt op …….....……. . en moet worden voorgelegd aan de immigratieambtenaar bij aankomst in.....……. (plaats van inreis/land van bestemming).

Naam ……....……...

Voornaam……....……....

Geboortedatum …….....….

Geboorteplaats …….....…...

Geslacht.....….....

Lengte ……....……

Bijzondere kenmerken (in voorkomend geval).....

Nummer identiteitskaarto. ... …….....……

Nationaliteit……..…….....……....

Foto van houder

Handtekening

Adres in Sri Lanka (indien bekend)…….…….....

.....

……

(Handtekening) (Zegel/Stempel)

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 2, lid 1

"De Partijen nemen er nota van dat uit hoofde van de grondwet van Sri Lanka en in overeenstemming met zijn huidige wetten op het staatsburgerschap (Wet Staatsburgerschap Nr. 18 van 1948) een onderdaan van Sri Lanka niet de Srilankaanse nationaliteit kan worden ontnomen zonder dat hij of zij de nationaliteit van een andere staat verwerft. Evenzo is het afstand doen van de nationaliteit door een Srilankaans onderdaan slechts rechtsgeldig wanneer hij of zij de nationaliteit van een andere staat heeft verworven.

De Partijen komen overeen dat zij te zijner tijd overleg zullen plegen wanneer in deze juridische situatie verandering zou komen."

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 3, lid 1, sub b) en artikel 5, lid 1, sub b)

“De Partijen komen overeen dat louter luchthaventransit in een derde land niet zal worden beschouwd als "vooraf een ander land te zijn ingereisd" in de zin van die twee bepalingen.”

Gemeenschappelijke verklaring betreffende Denemarken

“De Overeenkomstsluitende partijen nemen er nota van dat deze overeenkomst niet van toepassing is op het grondgebied van het Koninkrijk Denemarken. Daarom is het aangewezen dat Sri Lanka en Denemarken een overnameovereenkomst sluiten met dezelfde voorwaarden als deze overeenkomst.”

Gemeenschappelijke verklaring betreffende IJsland en Noorwegen

"De Overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de nauwe band tussen de Europese Gemeenschap en IJsland en Noorwegen, met name uit hoofde van de Overeenkomst van 18 mei 1999 inzake de wijze waarop die landen worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis. Het is bijgevolg aangewezen dat Sri Lanka met IJsland en Noorwegen een overnameovereenkomst sluit met dezelfde voorwaarden als deze overeenkomst."

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de vergemakkelijking van de samenwerking op het gebied van de rechtshandhaving

"De delegaties van de Gemeenschap en Sri Lanka verbinden zich ertoe gezamenlijk de strijd aan te binden tegen de illegale immigratie. Zij zijn het er over eens dat om het probleem van de illegale immigratie vanuit Sri Lanka uitgebreid aan te pakken, effectieve maatregelen inzake samenwerking die uit deze situatie voortvloeien moeten worden genomen.

Beide Partijen erkennen bovendien dat maatregelen moeten worden genomen tegen activiteiten van de georganiseerde misdaad zoals mensenhandel, migrantensmokkel en financiering van terroristische activiteiten, die steeds meer reden geven tot bezorgdheid.

Bijgevolg zal de Europese Gemeenschap, in overeenstemming met alle relevante internationale instrumenten, waaronder de Protocollen van Palermo inzake bestrijding van de mensenhandel en migrantensmokkel, en binnen de perken van haar bevoegdheden, de samenwerking bevorderen en vergemakkelijken tussen rechtshandhavings- en immigratieautoriteiten of andere bevoegde autoriteiten van de lidstaten, naargelang van het geval, en hun tegenhangers van Sri Lanka, in overeenstemming met hun nationale wetgeving."